

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 4 (1917)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

de Montenach hat mit Aufmerksamkeit verfolgt, wie in den letzten Jahren die Pflege einer besonderen ländlichen Bauweise auf allen größeren Ausstellungen immer wieder diskutiert und dargestellt worden ist. Er charakterisiert das Schweizerdorf der Genfer Ausstellung, die „ferme démonstrative“ auf der Ausstellung zu Lüttich 1905, anerkennt den Fortschritt zum Pavillon de la fermière in der Brüsseler Weltausstellung. „Aucune sentimentalité romantique n'avait dominé les constructeurs et les initiateurs du Pavillon de la fermière.“ Und vollauf interessierte er sich für das Dorf der Genter Ausstellung, da hier eine streng durchgeführte regionale Bauweise gezeigt wurde, „le village de Gand était flamand, exclusivement flamand“. Eine ähnliche Anlage begrüßt er im Dörfli unserer S. L. A. B. 1914, in der neuartigen Teilung des Bauerngehöftes. Er gibt damit eine treffende Charakterisierung dieser Ausstellungsabteilung. „Tout était soigné, jusqu'aux plus petits détails et fait con amore.“ Damit ist eigentlich schon dargetan, daß der Verfasser abhold ist jeder sentimental Antiquitäten-Liebhaberei. „J'ose espérer que nul ne verra dans mon ouvrage une tentative de réaction contre les nouveautés nécessaires, je n'y défends pas ce qui est ancien par amour de la vieillesse, mais si je prends le parti de ce qui est condamné mal à propos, c'est parce que je sais qu'on appauvrit inutilement la vie rurale d'une quantité de choses qui faisaient sa part d'attachement et sa vitalité, quoique contenant

encore un germe de force et de vertu.“ Er urteilt so, weil er die Dörfer seiner Umgebung, diejenigen weiter Striche aus seinen Reisen kennt. Deshalb kommt er in weitem Kapitel auf verschiedenartige Siedlungsformen zu sprechen, wie sie sich aus klimatischen Einflüssen, Bodengestaltung und Rasseeigentümlichkeiten ergeben; er spricht von der Anlage der Straßen, von Alignementsplänen, widmet dabei unsern Geometern ein Kränzchen: „Tracé par le géomètre, le chemin perd toutes ces qualités, sans tenir compte toujours, d'une manière aussi sûre que l'ancienne, des vrais besoins du passant.“ Er schreibt über verschiedenartige Dachformen, Baumaterialien alter und neuer Art. Was er über die Dorfkirche sagt, wie er die Kirchturmhelme vergleicht, wie er flucht über so manche falsch, empfindungsarm durchgeführte Renovation — das gehört zu den wichtigsten Stellen des Buches. „Ce livre n'est donc pas écrit pour les architectes et tous ces messieurs des écoles polytechniques; je ne crois pas non plus que les paysans le rangeront à côté de leur almanach, mais mes désirs seraient pleinement comblés, s'il trouvait quelque faveur chez les pasteurs des paroisses, chez les instituteurs et les médecins, chez les châtelains, en un mot chez tous ceux qui sont au village une autorité sociale et qui, n'ayant pas, par profession, leur attention attirée vers les problèmes que je salue, pourront, lorsqu'ils se seront rendu compte de leur intérêt, contribuer à leur heureuse solution.“ Eine weite

# SULZER

ABT: ZENTRALHEIZUNGEN & SANITÄRE ANLAGEN  
WINTERTHUR

## Abwärmeverwertung

Verbreitung möchten wir dem Buche wünschen, auch in der deutschen Schweiz in einer guten Übersetzung in derselben packenden Art geschrieben. „Un jour, raconte Henry Bordeaux, mon grand-père, qui était plus riche en rêves qu'en biens de ce monde, me conduisit, petit garçon, au haut d'une montagne de notre pays de Savoie où le regard embrasse une vaste étendue de forêts, de vignes, de vallées et de monts, avec, scintillant dans sa coupe verte, un lac glorieux et doux. Il

me fit admirer et reconnaître les bornes lointaines de ce paysage, au-dessus duquel le ciel se penchait avec des sourires de rayons. Puis, après un silence, tournant vers moi sa tête chenue, il me dit avec un accent généreux: „Tout cela je te donne.“ Je ne compris guère alors l'importance de ce legs d'un vieillard aux yeux déjà tournés vers l'au-delà. Mais il m'en souvient aujourd'hui et j'en remercie le cher aïeul disparu; il m'a donné une chose qui était vraiment sienne, une

## Marquisen- und Storrenfabrik

Storren nach eigenen patentierten bewährten Systemen für Privat- und Geschäftshäuser, Schulen, Spitäler etc. Spezialkonstruktion für Bogenfenster, Veranden etc.

Prima Referenzen von Staat, Gemeinden und Privaten. Gegr. 1863 vielfach prämiert Tel. 2284

**Mertzlufft** Spiegelgasse 29 Zürich 1 Rindermarkt 26

## Gipser- und Malergenossenschaft Zürich

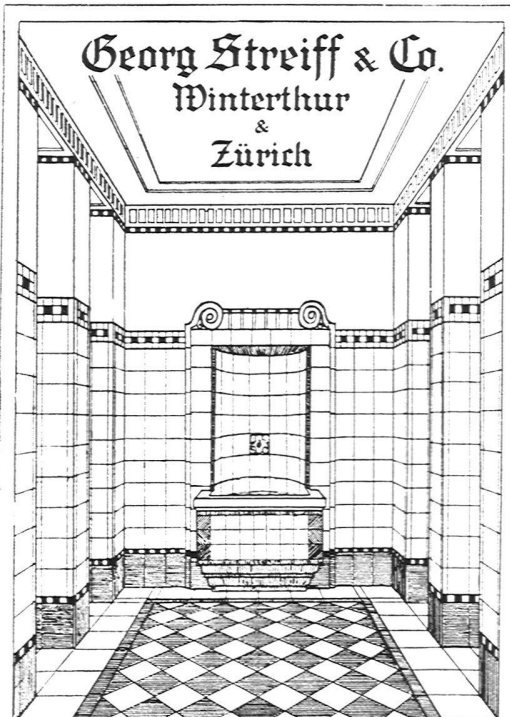
Bureau: Erlachstrasse 37, Zürich 3 — Telephon 7825

empfiehlt sich für sämtliche einschlägigen Arbeiten

**Mässige Preise**

**Prima Referenzen**

**Georg Streiff & Co.**  
Winterthur  
&  
Zürich



Spezialgeschäft für keramische Boden- und Wandbeläge

## Kauft

meine Spezialmarke:

**WIDMANN-  
ZIGARREN**

zu 15 und 20 Cts.

.....

**L. A. BERTHOUD  
BERN**

BEIM WIDMANNBRUNNEN

**DRUCKAUFTRÄGE**  
aller Art werden ausgeführt von  
der Buch- u. Kunstdruckerei  
Benteli A.-G., Bümpliz-Bern

**O. SCHRANZ**



**ZÜRICH**  
Löwenstr. 25, Tel. 80.64